

**ESCUELA DE EDUCACIÓN SUPERIOR  
PEDAGÓGICA PRIVADA PUKLLASUNCHIS  
PROGRAMA DE FORMACIÓN DE EDUCACIÓN  
PRIMARIA INTERCULTURAL BILINGÜE**



**Cuentos y Leyendas Ancestrales para Mejorar la  
Comprensión Lectora**

Trabajo de investigación para optar al grado de bachiller en  
Educación

**AUTOR(ES):**

Ccoyo Nina, Maribel (ORCID: 0009-0004-2869-5024)

Turpo Huaman, Judit (ORCID: 0009-0005-8985-8752)

**ASESOR(A):**

Lic. Cañari Loaiza, Hilda (ORCID: 0009-0004-4774-8056)

**LÍNEA DE INVESTIGACIÓN:**

Recuperación y fortalecimiento de saberes ancestrales en la escuela

CUSCO – PERÚ

2023

## **Resumen**

Nuestro trabajo de investigación tiene la finalidad de hacer una revisión sobre el uso de cuentos y leyendas ancestrales como estrategia para la mejora de la comprensión lectora. Los cuentos y las leyendas ancestrales se cuentan en diversas comunidades andinas del Perú para transmitir de generación a generación, la tradición oral. Sabios, abuelos, abuelas de las comunidades recuerdan estas historias y en este trabajo, deseamos revisar los que se ha hecho hasta el momento sobre este tema a fin de valorar estas formas de transmisión, ya que hoy en día se van dejando de transmitir a las nuevas generaciones, producto de muchos factores sociales y la presencia de algunas orientaciones religiosas que cortan la promoción de nuestra cultura. Este documento tiene tres capítulos: el primero presenta conceptos de la Educación Intercultural, el segundo aborda el tema de la tradición oral y, por último, se hace referencia a los cuentos e historias.

*Palabras clave:* Educación Intercultural Bilingüe, Tradición Oral, Cuentos y Leyendas



## **Pisi Rimayllapi Willasayki**

Kay llamkaynikuwan ñuqayku kay qillqa paqarichişkuna, munayku llaqtanchispa imaymana ñawpa willakuyninkunata ch'ílanchariyta; chay yachaykunan llaqtanchik ukhupi, yachay wasikunapi ima chinkapuchhan, chaypaqmi kuraq taytakunata, kuraq mamakuna, lliw ayllupi tiyaq runakunata tapurimusaşku llaqtaş kawsayninmanta, willakuykunamanta ima willariwanankupaş. Kay yachaykunawanmi huşarisaku yachaş wawakuna allin tapukuykunata qallariş hinallataş tukukuy ñawinchaşqakupi ima. Tukupusaşkutaşmi kay llak'anaykuta, allinta qhari warmi yachaşkuna ñawinchaşpa yuyaychanankuta; kay ruwaynişkuwan munayku aswanta wawakunaş ñawincharinanta, ichaşa qhipamanşa chanincharisaku yachay wasi hukhupi chaypaşmi hap'irisaku musuq yachaykunata.

*Chanin rimaykuna:* Educación Intercultural Bilingüe, Tradición Oral, Cuentos y Leyendas



## **Abstract**

Our research work aims to review the use of ancestral stories and legends as a strategy to improve reading comprehension. Ancestral stories and legends are told in various Andean communities of Peru to transmit the oral tradition from generation to generation. Wise men, grandparents, and grandmothers from the communities remember these stories and in this work, we wish to review what has been done so far on this topic in order to assess these forms of transmission, since today they are no longer being transmitted to the communities. new generations, the product of many social factors and the presence of some religious orientations that hinder the promotion of our culture. This document has three chapters: the first presents concepts of Intercultural Education, the second addresses the issue of oral tradition and finally, reference is made to tales and stories.

*Keywords:* Bilingual Intercultural Education, Oral Tradition, Stories and Legends



## ÍNDICE

<b>INTRODUCCIÓN</b> .....	v
<b>CAPÍTULO I</b>	
<b>LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE (EIB)</b> .....	2
Ser docente de educación intercultural Bilingüe (EIB).....	3
Ser estudiante de educación intercultural Bilingüe (EIB).....	4
La relación que tienen la escuela - familia - la comunidad en la educación intercultural Bilingüe (EIB).....	5
Lengua y educación intercultural bilingüe .....	6
<b>CAPÍTULO II</b>	
<b>TRADICIÓN ORAL EN LA EIB</b> .....	8
Cuentos ancestrales .....	9
El origen del cuento .....	9
Los cuentos ancestrales .....	10
Estructura del cuento ancestral.....	10
las leyendas ancestrales.....	11
Estructura de las leyendas ancestrales.....	12
Cuentos y leyendas ancestrales como estrategia en la Educación Intercultural Bilingüe. 13	
La importancia en la comunidad de cuentos y leyendas .....	14
<b>CAPÍTULO III</b> .....	15
<b>LOS CUENTOS Y LAS LEYENDAS ANCESTRALES PARA MEJORAR LA COMPRENSIÓN LECTORA</b> .....	15
Comprensión .....	15
La comprensión lectora.....	15
Objetivos de la comprensión lectora .....	15
Los niveles de comprensión lectora .....	16
Estrategias de cuentos y leyendas para la comprensión lectora .....	17
Aportes de las leyendas y cuentos para comprender.....	17
Dificultades de la comprensión lectora:.....	17
La importancia del cuentos y leyendas ancestrales en la lectora .....	18
<b>REFLEXIONES FINALES</b> .....	18
<b>REFERENCIAS</b> .....	20

## INTRODUCCIÓN

El tema de este trabajo de investigación surge de la preocupación de que los estudiantes entiendan mejor lo que leen a partir de la utilización de cuentos y leyendas de sus comunidades. Los estudiantes necesitan textos contextualizados, con los hechos y fenómenos que viven cotidianamente en la comunidad. Consideramos que los cuentos y las leyendas cercanas a su vivencia despiertan la motivación y con ello, podrán mejorar significativamente sus habilidades lectoras. Hemos visto que en las comunidades rurales, los niños y las niñas de cuarto y quinto grado de primaria no toman mucha importancia a la lectura, además, percibimos el desinterés de algunos padres de familia. En la casa no hacen reforzamiento a los estudiantes, basta con lo que aprenden en la escuela, vuelven a sus casas, no hay una organización del tiempo ni distribución de actividades mucho menos un horario para la lectura, aunque sí hemos encontrado preocupación por el aprendizaje de los hijos. Por otro lado, algunas madres de familia que no saben leer ni escribir, se sienten muy tristes al no poder ayudar y acompañar en la lectura a sus menores hijos. También hay padres que están ocupados por el tema laboral, de igual forma las mamás con los ganados salen temprano y llegan tarde y cansados.

Es por ello que nos hemos planteado revisar este tema considerando tres capítulos. En el CAPÍTULO I damos a conocer la definición de LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE ya que este tipo de modelo educativo permite incluir los saberes y prácticas culturales locales en la formación de las niñas y niños. Los docentes deben continuar con su formación para aprender el idioma local, comprender las diferentes culturas del país y aplicar estrategias didácticas EIB, como el uso de materiales apropiados que permitan la participación de los estudiantes tanto en tu propio idioma como en español.

Por otra parte, en el CAPÍTULO II trabajamos la TRADICIÓN ORAL EN LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE que contribuyen a difundir los conocimientos y valores culturales. Consideramos importante recoger los cuentos y leyendas ancestrales de la comunidad porque, como se verá en este capítulo, son muy importantes no solo para el aprendizaje, sino para fortalecer y seguir manteniendo viva nuestra identidad. Por último, en el tercer capítulo dedicamos nuestra atención a comprender los cuentos y leyendas ancestrales ya que pueden contribuir a una mejor comprensión y con ello, mejorar las habilidades lectoras de los niños y niñas de las escuelas rurales.

## CAPÍTULO I

### LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE (EIB)

La Educación Intercultural Bilingüe (EIB) en Perú ha experimentado varios cambios a lo largo de las décadas. En el pasado, la política educativa del país se centraba únicamente en enseñar el idioma español, a pesar de la existencia de diversas lenguas indígenas en las diferentes regiones del país. Estas lenguas eran consideradas inferiores y se las denominaba "lenguas vernáculas" o "dialectos". Sin embargo, a partir de los años 60, se comenzó a reconocer la importancia de una educación integral para los estudiantes indígenas, gracias a la influencia de importantes personajes como José María Arguedas y Luis Valcárcel, quienes abordaron los problemas sociales y culturales.

La educación bilingüe en el Perú comenzó a tomar forma cuando Arguedas se convirtió en Director y planteó una propuesta para una Educación Bilingüe (EB). Sin embargo, no fue hasta 1972 que se aprobó la Política Nacional de EB. Con el tiempo, la política ha sido revisada en función de los resultados obtenidos, pero aún no se ha estabilizado en términos de recomendaciones y enfoques para la educación bilingüe.

En el año 1989 la Política de EB incorporó la palabra interculturalidad, con un enfoque dirigido hacia los pueblos indígenas en términos de lengua y cultura. Según Zúñiga (2008), busca enseñar a los estudiantes rurales en dos lenguas y dos culturas, con el objetivo de que mantengan y aprendan tanto la lengua como las manifestaciones de su cultura. Es importante destacar que el modelo de educación intercultural bilingüe no puede ser universalizado a nivel nacional, ya que cada pueblo tiene diferentes contextos y conocimientos. Por lo tanto, debe ser flexible y abierto.

A pesar de los cambios normativos y propuestas en la Educación Intercultural Bilingüe, la población de habla español no estaba de acuerdo con esta propuesta y seguía manteniendo una mentalidad de superioridad. De acuerdo con Zúñiga (2008) la búsqueda de una nación diversa requiere la comprensión, voluntad de rechazar la exclusión y la marginación de la población originaria.

Por lo tanto, es necesario que todo el Estado peruano esté de acuerdo para lograr una verdadera inclusión.

En la Constitución Política de 1993 del Perú, durante el gobierno de Fujimori, en el artículo 15 se destaca el derecho de los estudiantes a una educación que respete su identidad. El artículo 17 también promueve la educación bilingüe e intercultural acorde al entorno del niño.

La Educación Intercultural Bilingüe ha enfrentado dificultades a lo largo de varias décadas, pero ha contribuido a la resolución de conflictos entre las comunidades y por toda la nación peruana, buscando convivir en armonía, disfrutando de nuestra facultad cultural, social y político. A lo largo del tiempo, el Perú ha desarrollado diferentes políticas

educativas con diferentes objetivos y recomendaciones con la esperanza de lograr una buena enseñanza y aprendizaje para los niños peruanos.

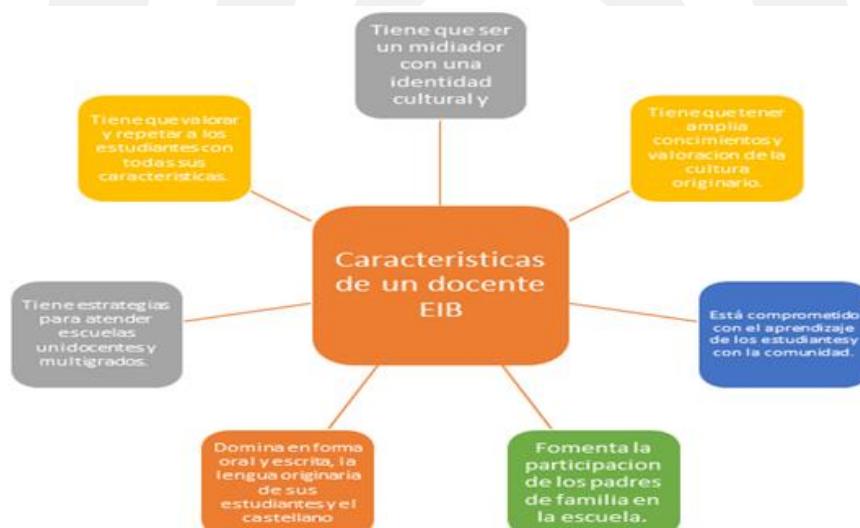
Según el MINEDU (2013), en Perú se ofrece a que los estudiantes de inicial, de primaria y de secundaria reciban una buena enseñanza. Ya que ellos provienen de comunidades originarias y son hablantes de su lengua materna. También les permitirá aprender una segunda lengua a lo largo de su educación. Igualmente se busca que los niños tengan oportunidades y adquieran conocimientos de diferentes contextos, a través de materiales relevantes para su educación, los maestros capacitados en educación intercultural bilingüe.

Varios autores, como Cortina (2014), mencionan sobre la revivificación de las culturas y de las lenguas indígenas. De esta manera ayudarán a resolver los problemas que enfrentan las comunidades y las culturas de toda la nación promoviendo la diversidad e inclusión.

En la política sectorial de la enseñanza Intercultural y EIB (2018) plantea un objetivo formar ciudadanos democráticos, interculturales, participativos y reflexivos. Se busca motivar a los estudiantes desde el aula para que se desenvuelven sin vergüenza de su identidad cultural. Además, se han propuesto oportunidades educativas para los hijos de familias indígenas, ofreciendo becas para que puedan estudiar diferentes carreras profesionales en universidades e institutos técnicos, tanto en el país como en el extranjero. La carrera de EIB brinda más oportunidades con el objetivo de contar con más docentes especializados en esta área, quienes puedan regresar a sus comunidades para educar a sus niños en su lengua materna, implementando conocimientos comunales y revitalizando la identidad cultural.

### **Ser docente de educación intercultural Bilingüe (EIB)**

El MINEDU (2013) establece que un docente EIB debe tener las siguientes características.





En el año 2013 las escuelas interculturales bilingües necesitan docentes que se identifiquen y sean poseedores de las culturas, vivencias de la comunidad, de los niños. Ser un maestro intercultural implica garantizar características mínimas en su desempeño profesional.

Además, el MINEDU (2019) revela que, sin docentes bilingües con formación inadecuada, es imposible realizar prácticas pedagógicas o investigaciones educativas. Asimismo, no sería posible promover la comprensión del patrimonio cultural de la población de origen estudiantil, su vinculación con el territorio y la creación de nuevos conocimientos, oportunidades para la interacción honesta, equitativa con las diferentes culturas. Así mismo se ha incrementado el número de instituciones educativas para programas de estudio EIB que sean inclusivos y de calidad.

### **Ser estudiante de educación intercultural Bilingüe (EIB)**

Según MINEDU (2013) establece que los estudiantes de una Escuela EIB deben lograr desarrollar las siguientes cualidades:



De acuerdo con MINEDU (2013), ser estudiante de educación intercultural bilingüe significa que los estudiantes deben identificarse quiénes son, estar orgullosos de su origen, valorar su cultura y dese volverse sin temor a nadie, y no deben ser discriminados ni sujetos a discriminación por ningún motivo ya sea por el motivo o modo de hablar, vestir o sexo.

En los últimos años, el gobierno ha estado trabajando activamente para la mejor enseñanza de los estudiantes de EIB de diferentes comunidades y culturas, porque nuestro país es multilingüe, multicultural y necesitamos una educación que nos permita comunicarnos entre nosotros. Los estudiantes interculturales deben comprender la lengua materna y el español. También, tiene que escribir, leer y hablar para que puedan comunicarse en ambos idiomas en entornos públicos o privados.

Además, la educación en su lengua materna puede ayudar a mantener y transmitir su cultura y conocimiento de generación en generación; sabiendo que nuestra identidad cultural parte desde nuestros antepasados que ellos eran conservadores de las sabidurías ancestrales en las comunidades alto andinas.

### **La relación que tienen la escuela - familia - la comunidad en la educación intercultural Bilingüe (EIB)**

Conforme al MINEDU (2013), las instituciones educativas interculturales bilingües se integran a una comunidad, por lo que están bien estructuradas para atender los intereses y necesidades de las personas. Estas actividades se derivan del contexto y son culturalmente apropiadas de su entorno y la participación de padres, estudiantes y docentes.

Así mismo MINEDU toma en cuenta el desarrollo de un enfoque intercultural en la educación incluye como aspecto central y principal la integración cultural familiar y comunitaria en el proceso educativo. Esto significa que los saberes escolares que se promueven en el currículo deben estar vinculados con los saberes culturales locales. Al respecto, se puede observar que las escuelas ya están abordando el tema de la inclusión comunitaria en los distintos cursos.

Por ello, analizando el tema desde nuestro punto de vista acerca de las propuestas pedagógicas intercultural bilingüe podemos decir que el MINEDU, prioriza más la importancia de una educación intercultural y bilingüe. Sin embargo, debe tomar en consideración variedad cultural y lingüística para todos los estudiantes y que se utilice métodos y estrategias de enseñanza desde las prácticas culturales locales con los enfoques de la pedagogía moderna incluyendo los saberes ancestrales desde el contexto que se encuentra.

Según MINEDU (2017) define que los estudiantes de los pueblos rurales manejan con más facilidad su lengua materna y poco hablan el español.

Los adultos serán un modelo a seguir para el comportamiento futuro de los niños, que depende de si tienen una base moral sólida, un sentido de responsabilidad hacia la carrera y la colectividad. Sabemos que en el mundo andino todos tienen conocimiento y transmiten a través de señas o lenguajes. Desde muy pequeños son partícipes en las actividades cotidianas ya sea en la chacra o cocina ellos imitan lo que hace el adulto mayor.

Mientras PRATEC (2006) considera el testimonio del comunero Emeterio Reyes Copa "aprendemos de nuestra familia en las actividades que se realiza diariamente ya sea en la chacra; con pico, pala, con arado, en la casa cocinando, cosiendo, tejiendo, recogiendo pasto o leña, entre otros trabajos que nos enseña a aprender de la familia no solo es leer y escribir también es práctico".

Desde nuestra posición estamos de acuerdo con el testimonio recogido por Pratec, porque como estudiantes nosotras vivimos y fuimos partícipes en los trabajos que se hacen cotidianamente en la chacra ayudando a nuestros padres en el campo a escarbar papa, recogiendo leña para cocinar, entre otros.

### **Lengua y educación intercultural bilingüe**

La enseñanza tiene que ser en su propia lengua para que los estudiantes no tengan dificultades, comprender con facilidad relacionando con su contexto. Zuñiga (2008) menciona sobre la política de educación creada en los años 1972 para las personas con lengua originaria o indígena, con el objetivo de mejorar su pronunciación del castellano, que no sean marginados, y discriminados por las interferencias o dialectos que tienen al momento de hablar. Además, fue creada esta táctica de EIB con la finalidad de erradicar el analfabetismo, según el estado, la población indígena eran analfabetos, solo porque no sabían hablar el idioma castellano. Mientras que ellos tenían o tienen su propia lengua.

Los docentes tuvieron dificultades para enseñar el castellano, en las zonas rurales, de igual forma los estudiantes también tenía dificultades para comprender el castellano ninguno se entendía, Al ver estas necesidades tuvieron las obligaciones de utilizar la lengua materna de los niños, como señala Zuñiga (1989) “El maestro emplea la lengua vernácula o indígena por necesidad y solamente como un puente para la enseñanza en la lengua oficial de la escuela. (pág. 11)

Asimismo, PRATEC (2006) menciona el uso de la lengua materna como puente entre la enseñanza del español y la enseñanza occidental para evaluar el aprendizaje de los estudiantes. Sin embargo, desconocen su realidad, los niños aprenden más rápido de sus experiencias, practican y experimentan todo lo que les rodea. Luego, los profesores confundieron a los estudiantes enviándoles preguntas extrañas. Los profesores en aquellos años sembraron confusión hacia los estudiantes porque sometieron a unos temas extraños que los niños desconocen.

Como lo mencionan Ramón y Perera (2005) aprender una lengua es muy difícil porque afecta a los estudiantes psicológica, sociológica y académicamente. Inclusive tenemos docentes que no están capacitados para enseñar las lenguas y enseñan de cualquier manera sin importar si los estudiantes están de nivel o algunos están quedando sin aprender. ahora ya toman conciencia y buscan sobresalir de estas dificultades trabajando en conjunto los docentes y los estudiantes, desde las experiencias cotidianas y proponen diferentes materiales contextualizados, dejando de utilizar los libros que no están desarrollados de acuerdo al contexto.

Se presentó un trabajo para realizar una investigación sobre la cantidad de lenguas que habían en MINEDU y DEIB (2018) y que cada lengua perdida es una pérdida irreversible para la humanidad. Pero ninguna autoridad que llegó tomó en serio la

diversidad lingüística del Perú, al contrario, ocasionaron discriminación y exclusión económica, social y cultural. Inclusive se piensa que tener varias lenguas es una traba para avanzar y mediante la castellanización para las personas que hablan lenguas originarias es salir de la pobreza y del analfabetismo.

### **a) Lengua materna o L1**

La lengua materna es cuando empiezas a aprender desde el nacimiento, la niñez. Rodolfo Gracia señala que el término de materno proviene de madre, por lo que la lengua materna es el idioma en el que la madre y toda la familia se comunican oralmente con la nueva vida desde el nacimiento” (página 1) Además de esto, aprendes interactuando con tu entorno en un entorno natural. De esta forma, el hablante puede expresar fácilmente sus sentimientos, emociones y pensamientos, favoreciendo un razonamiento fluido y una mejor comprensión del mensaje del interlocutor.

Cuando hablas a un niño o una persona adulta en la lengua que no domina piensa constantemente para responderte, tiene dificultades al momento de responderte, o tal vez tiene miedo de equivocarse. De acuerdo con Mandela (2015) resalta que “tienes que pensar y procesar todo en la mente antes, durante y después de hablar y en cada contexto que se sitúa” (pág. 2). Sin embargo, cuando hablas en su lengua te responde con orgullo, te da más confianza, te abre la puerta y te comparte todo, así como lo menciona Nelson Mandela cuando conversas con otra persona en su idioma, esta persona entiende lo que quieres decir y te responderá con el corazón.

Además, el idioma es transmitida de generación en generación desde los antepasados, es como una herencia que nos dejan para poder comunicarnos con nuestros semejantes esto tiene que ver con lo que manifiesta Ramírez (2012) cada lengua es asimilada de acuerdo al estilo de vida de una determinada sociedad, porque la lengua es herencia de los antepasados, aprendida a través de diversos procesos sociales, que marca inequívocamente la identidad de un contexto.

### **b) segunda lengua o L2**

Un segundo idioma se aprende después de la lengua materna, por lo general fuera del hogar, por ejemplo, en la escuela en el transcurso de la escolaridad, cuando cambian de lugar o migran a otro espacio.

En actualidad se aprende la segunda lengua con la finalidad de tener más oportunidades de trabajo en la extranjería, así como menciona Oscar García que la enseñanza de las dos lenguas fomentará a los niños a integrarse en la escuela, más adelante, tienen muchas oportunidades en el mercado laboral, que ofrecen trabajos en diferentes áreas.

## **CAPÍTULO II**

### **TRADICIÓN ORAL EN LA EIB**

Considerando el artículo de la UNESCO "Textos básicos de la Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial" (2003), se adoptó el pacto para proteger el patrimonio vivo de tradición oral. Desde entonces, 180 países se han unido a este texto, y hoy es considerado una herramienta importante no solo para preservar la diversidad del patrimonio, sino también para promover la paz.

El patrimonio inmaterial es más importante no solo para promover la paz sino más bien, una práctica de las tradiciones, costumbres o expresiones vivas de identidad, de historias y de cultura de una sociedad, se ha heredado de nuestros antepasados y nos van contando de hijo en hijo, también para abordar desafíos como el cambio climático. Cada día este patrimonio demuestra que no es frágil, sino verdaderamente vivo.

Desde nuestro punto de vista, las tradiciones orales en nuestras comunidades de las provincias de Cusco aún se preservan, estos saberes, los conocimientos tienen los abuelos, y son la identidad de los pueblos originarios lo saben, conocen, porque muchos de ellos lo vivieron, hoy en día los jóvenes debemos ser investigadores y conocer los cantos, la historia, las leyendas, los cuentos, los mitos de nuestro pueblo para poder transmitir, a otras generaciones. También pensamos que las municipalidades de las provincias deberían apoyar a recopilar la tradición oral, realizando actividades inclusivas y no debería de faltar la colaboración activa de los comuneros, estudiantes, abuelos y por toda la población.

Por otro lado, la revista Científica Guillermo Ockham el autor Ramírez, (2012) realiza la siguiente investigación que titula "La importancia de la tradición oral" el autor destaca que las expresiones orales contribuyen al intercambio y preservación del conocimiento ancestral, ya que es parte muy importante de las culturas milenarias que vienen desde hace tiempo. Fueron los únicos como un medio disponible con el fin de preservar y transmitir su historia cultural.

Sin embargo, en las comunidades andinas las personas mayores las sabias y los sabios son como un libro porque ellos tienen muchos conocimientos y saberes que narran oral; los cuentos, las leyendas y mitos que fueron transmitidos desde sus abuelos de generación en generación estos saberes y de forma cotidiana en las actividades agrícolas pastoreos en las actividades familiares reuniones. Todos los saberes mencionados en las escuelas no son enseñados como parte del proceso del aprendizaje del niño el gran reto cómo docentes interculturales es integrar estos conocimientos ancestrales en el proceso de aprendizaje del niño.



Jiménez (2016) afirma que la tradición oral resulta fundamentalmente, se tiene que transcribir con mucho cuidado todas las historias contadas y que tiene un gran valor “la memoria verbal”. También se tiene que cuidar a las personas guardan los conocimientos.

Según Morote, la “literatura oral es algo vivo que crece con el niño, reactiva la memoria colectiva, forma parte del patrimonio intangible de la humanidad y es un pequeño gran tesoro que depende de la voluntad de todos para su permanencia en el tiempo ”. (p. 1)

Es por tal motivo, hemos optado investigar sobre los cuentos y leyendas de nuestra comunidad ya que en la actualidad está desapareciendo, ahora ya no se dan tiempo para compartir estos saberes, además la nueva generación no considera importante a estas historias porque en su educación ya no les piden, los abuelos y padres ya no se dan tiempo en recoger estos conocimientos y se muere junto con los abuelitos.

### **Cuentos ancestrales**

#### ***El origen del cuento***

Por otra parte, Montoya (2002) determina la palabra cuento "Escuchar y contar son las principales necesidades humanas". Era un deseo por divertirse y divertir a los demás, inventando historias fantásticas, de terror es por ellos nace la literatura. Además, una persona que sabe narrar cuentos e historias, pero no sabía escribir ni leer. Estamos de acuerdo con su opinión del autor, los abuelos de la actualidad no saben leer ni escribir, sin embargo, cuando preguntas sobre algunos conocimientos te lo explica a detalle y tiene toda la voluntad y ganas de enseñarte, lo más triste y preocupante es, cuando ellos se mueren, todos los conocimientos que tenía se mueren junto con ellos, si en caso te lo comparte sus sabidurías de alguna manera te deja una parte de sus saberes para seguir transmitiendo a los más jóvenes para conservar y revalorar. Ahora tenemos la oportunidad de escribirlo y dejarlo escrito en su propia lengua para los niños que vienen en camino y puedan seguir transmitiendo.

La academia real española (2022) define la palabra ancestral: "Pertenece a los antepasados o con respecto a ellos". El progenitor se entiende exactamente padre o madre, o ascendiente, como los abuelos o a la descendencia directa, como los descendientes de una familia, grupo o individuo.

Según en la investigación de tesis de Lumisaca y Cayambe (2016) la palabra ancestral “Se refiere a lo tradicional o que proviene de los antepasados (un ancestro literalmente es un antepasado directo, pero aquí se utiliza en un sentido más amplio) y en este sentido no apunta a los antepasados familiares directos, sino que refiriéndose a los orígenes (p.24)

Coincidimos con las autoras es cierto que tenemos antepasados en pueblos originarios, como nuestros abuelos, y existen los ancestros que tienen orígenes y

tradiciones muy antiguas de comunidades o naciones. Además, la gente todavía muestra respeto por sus ancestros muertos y las comunidades creen que los muertos están ahí para mediar y participar en la existencia de la vida.

### **Los cuentos ancestrales**

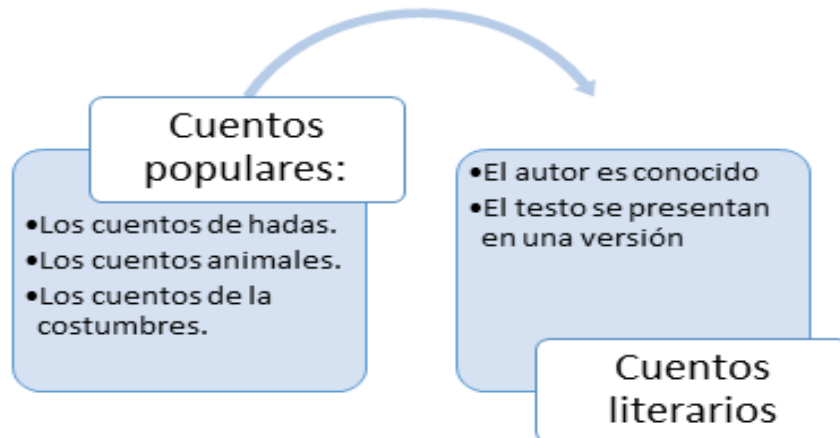
Según Lumisaca y Cayambe (2016) los cuentos ancestrales se identifican como relatos breves, reales o ficticios, con pocos personajes, que tiene un esquema, dejándonos generalmente un mensaje de enseñanza, generalmente con valor educativo, tradiciones y costumbres. Sobre todo, de nuestros ancestros, esta costumbre de contar cuentos o historias ancestrales va desapareciendo con nosotros, sobre todo en relación con la migración de personas de la comunidad a las provincias, creemos que los niños también deben conocer, aprender de sus raíces, y lo más importante amar nuestras raíces.

Los cuentos ancestrales es pasar nuestro conocimiento y experiencia que es muy importante preservar los saberes de los antepasados a lo largo de nuestra vida. Como tal, debemos recopilar, preservar y conservar nuestra cultura, que aún no se ha olvidado, y de igual manera debemos promover los valores.

### **Estructura del cuento ancestral**

Se encontró la estructura del cuento del autor Constantino 2011. (p. 2-7) que dice:

a) *Tipos de cuentos:*

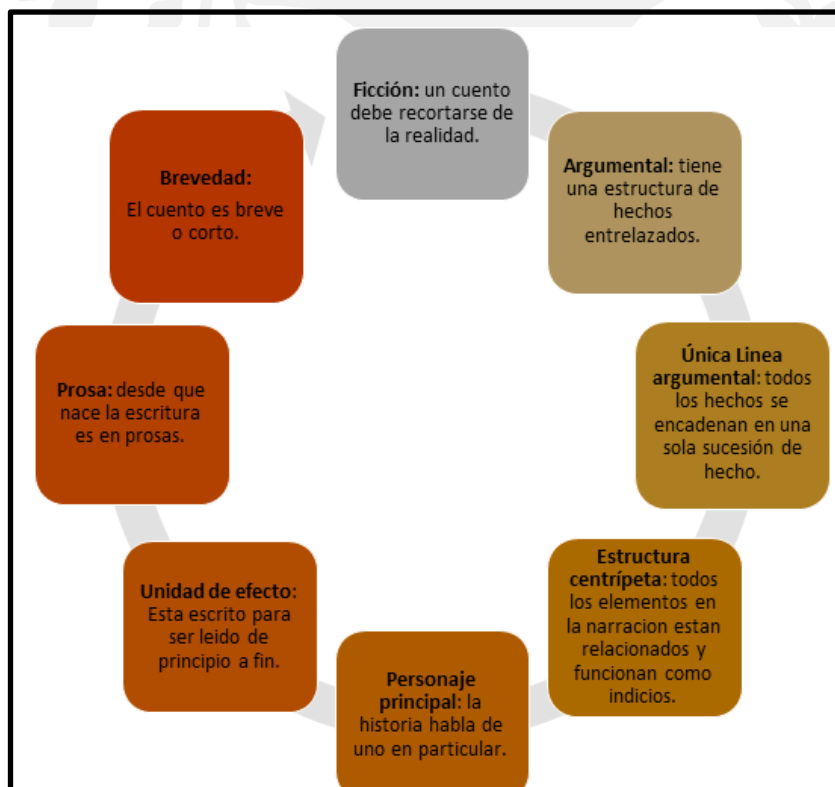


b) *partes del cuento*

Además, en las investigadoras de Lumisaca y Cayambe (2016) nos señalan las partes del cuento ancestral:



*c) Características del cuento*



**Las leyendas**

La leyenda es un relato histórico y realista con sucesos verdaderos en un contexto con personajes fantásticos que nos enseñan de hijos a hijos oralmente. Tiene momentos para enseñar o contar. Los abuelos ya tienen claro el acontecimiento para compartir la leyenda.

Ojeda (2019) en su investigación cita a Hermano (2016) que las personas dan credibilidad con el relato que cuentan con tal de hacer creer que era verdadero. Sin



embargo, es adaptada de forma llamativa al pueblo, de manera se acerca a la cultura y parten del folklore.

Desde nuestro punto de vista, las leyendas tradicionales son historias que cuentan acontecimientos fantásticos, presentan elementos sobrenaturales como milagros asimismo se cuenta de cómo nace un pueblo, sus costumbres y tradiciones. Igualmente cuenta sobre los paisajes, acontecimientos que se presentaron tal cual fueron y se transmitieron a lo largo del tiempo de padres a hijos, donde la versión original de la leyenda en ocasiones fue cambiada, pérdida o adaptada a otras versiones. Muchos de nosotros todavía escuchamos leyendas sobre nuestros pueblos, historias de la comunidad, nuestros abuelos y padres nos cuentan y debemos de tomar nota para compartir con otros para que no se pierdan con el tiempo.

### ***Estructura de las leyendas ancestrales***

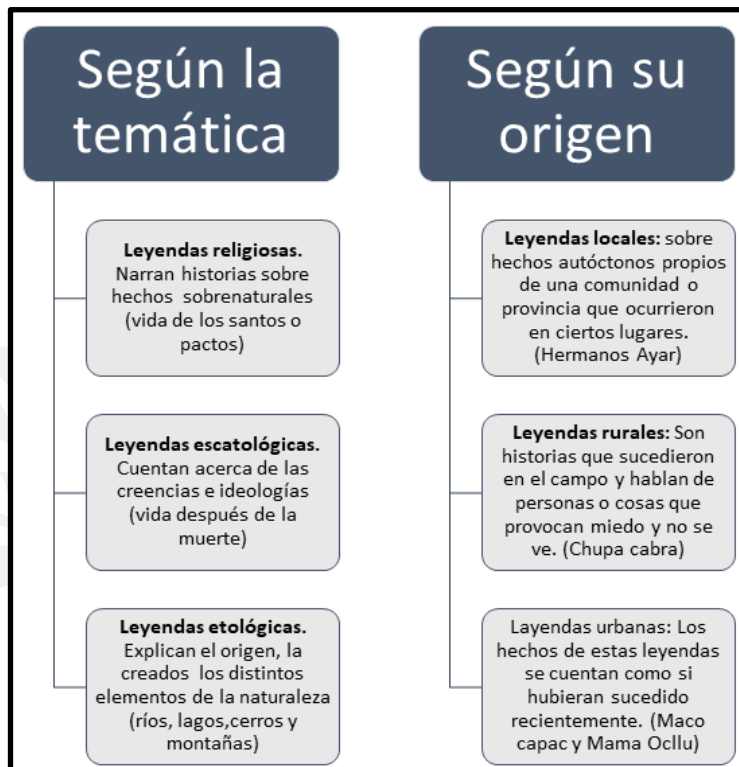
Para el equipo editorial, Etecé de Argentina (2022) enumera la estructura de la Leyenda:

a) Cualidades de la Leyenda:

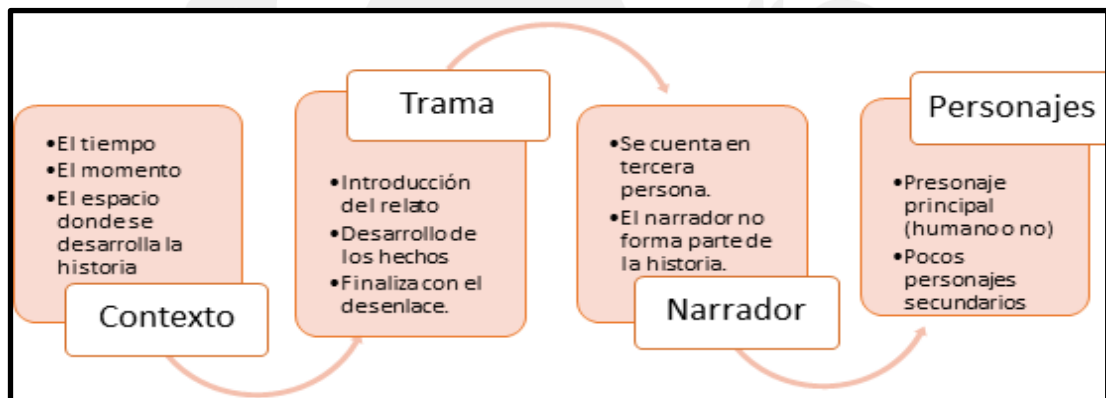
- ● Se transmite de manera oral.
- ● Se centra en el personaje principal (ya sea de una persona, animal o de la naturaleza) en un momento y lugar específico.
- ● Parte de un hecho específico y se basa en hechos naturales o sobrenaturales del contexto.
- ● Contiene elementos tanto realistas como fantásticos.
- ● Cambia con el tiempo y puede tener varias versiones.
- ● Su objetivo principal es valorar y comprender la sociedad o la cultura.

***b) Tipos de leyenda***

Podemos distinguir diferentes tipos de leyendas por un tema u origen:



### c) Elementos de una leyenda



### Cuentos y leyendas ancestrales como estrategia en la Educación Intercultural Bilingüe.

Es muy importante recopilar las leyendas ancestrales de las comunidades andinas y apoderarnos en las aulas para enfatizar el valor intercultural de la tradición oral, los estudiantes aprenden desde su propio contexto, la leyenda es excelente medio para el desarrollo de su conocimiento.

Los cuentos y leyendas leídas o contadas por alguna persona o por los maestros, a partir de ellos, desarrollan la estructura de los textos narrativos obteniendo un aprendizaje significativo en los niños. Ellos trabajarán con más entusiasmo si se trata de su lugar. Porque los alumnos conocen todos los lugares de donde se origina la historia. Es una oportunidad para poder trabajar y desarrollar la lectura.

También, se puede trabajar la competencia de la oralidad; narrando cuentos, historias, leyendas, anécdotas, etc. Con esta actividad se desarrolla la expresión, para que los niños no tengan temor al momento de expresar sus sentimientos, conocimientos y experiencias personales. De esta manera puedan mostrar la capacidad de imaginación y creatividad que tiene cada uno de los alumnos.

Incentivar a los niños desde sus hogares, narrando cuentos, leyendas, historias, etc. para que ellos compartan en la casa de estudio a sus compañeros y docentes. De la misma forma tenemos instituciones que están trabajando en recoger todos los saberes, conocimientos para publicarlos o transmitir mediante radios, revistas, libros, artículos. Por ejemplo, el trabajo que realiza la Asociación Pukllasunchis (2016) es producir programas radiales registrando entrevistas y testimonios de los padres, abuelos u otros referentes de la comunidad tomando la importancia de la memoria oral y saber. Estas actividades las diseñan y las producen los niños de la escuela guiándose de la experiencia adquirida en su vida cotidiana. La finalidad de este trabajo es difundir concepciones, conocimientos locales, experiencias, actividades festivas, etc.

Según Morote P. nos habla sobre el valor didáctico de la leyenda que se puede aplicar en todos los niveles de educación. También con el relato contado se pueden realizar muchas actividades, como dramatizaciones, lecturas, etc.

Para Orellana, (2020) las leyendas son una estrategia que ayuda a estimular el desarrollo cognitivo, promoviendo la creatividad e imaginación de la secuencia y el orden de los hechos, también la escucha puede plasmar en la escritura a mano y tiene la mayor facilidad de interacción social.

### ***La importancia en la comunidad de cuentos y leyendas***

Según PRATEC (2006) menciona que los saberes de los abuelos caminan por varios caminos no se quedan ahí, por ejemplo, los cuentos; no todos los cuentos tienen un final bonito si no a partir de ellos, nos enseñan los valores sabios para vivir la vida. mas no ser ambiciosos, mentirosos, flojos, envidiosos. Además, se aprende escuchando, conversando, mirando y haciendo.

Así mismo, Mansilla (2006) menciona que “la memoria, en este caso, más que de los hechos del pasado es una memoria de los sueños políticos en el pasado, de los ideales de entonces, de la fuerza moral del sacrificio.” (pág. 6)

### CAPÍTULO III

## LOS CUENTOS Y LAS LEYENDAS ANCESTRALES PARA MEJORAR LA COMPREENSIÓN LECTORA

### **Comprensión**

Antes de hablar de comprensión lectora tendríamos que definir a que se refiere con la palabra “comprensión” para poder utilizar con mayor exactitud, porque tiene uso común y no es científico. Por ejemplo, cuando recibimos un mensaje de texto, un consejo de parte de una persona, miramos una película, las letras de una canción, un audio, cuando leemos y otros. estos quehaceres lo interpretamos con toda la facilidad si existe la comprensión, si en caso no puede interpretar en eso existe la incomprensión.

Cuando enseñas a un niño sobre algo, se tiene que explicar bien para poder lograr una comprensión adecuada y pueda captar en la mente a largo plazo.

Mientras Rangel, Reyes y Montes (2014) dicen que la comprensión enseña a entender y atender las acciones. Luego los términos importantes para relacionar e identificar, después de lograr nuevos conocimientos organizan una información. Es la actividad para ejercitar el entendimiento para avanzar y pueda ser más competente.

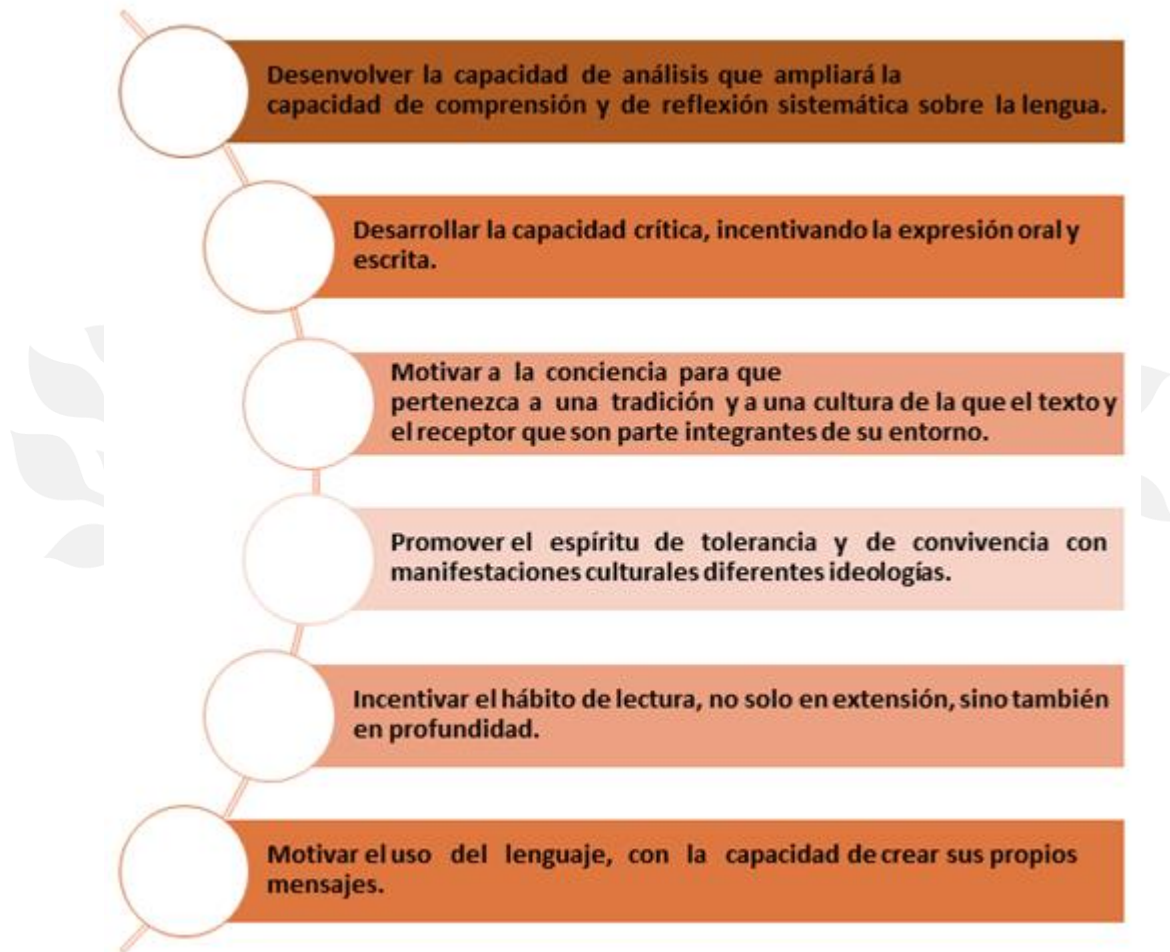
### ***La comprensión lectora***

En la actualidad la comprensión lectora está constantemente en todos los ámbitos educativos. ya que los estudiantes adquieren mayor información del texto. de ahí nace los debates, discursos, entre otros para que se desarrollen cognitiva y lingüísticamente y puedan expresarse con toda la facilidad en el contexto que se encuentran. de acuerdo con Cervantes, Pérez y Alanís (2017) mencionan que el texto leído es un pilar educativa, porque a través de ella los alumnos adquieren nuevos conocimientos, reforzando lo que ya sabe y descubre el aprendizaje.

Según Montenegro (2010) cuando cita a Gardner dice que la “capacidad integrada” significa que los estudiantes relacionan todo el conocimiento que han adquirido y todo lo que saben con lo que aprenden posteriormente.

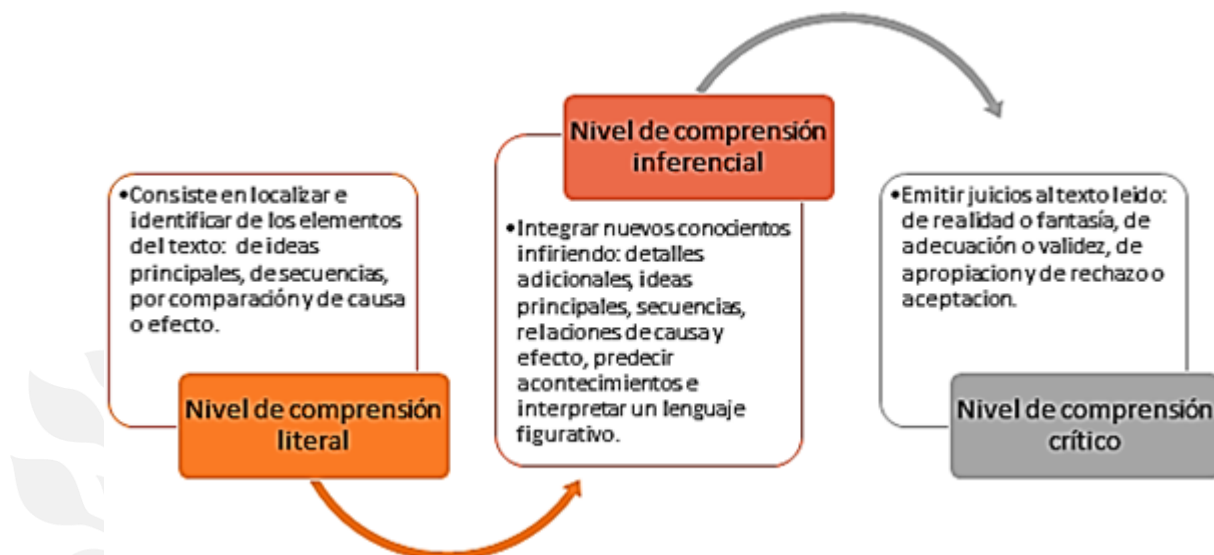
### ***Objetivos de la comprensión lectora***

Príncipe (2015) se plantea diferentes objetivos para la comprensión lectora:



### ***Los niveles de comprensión lectora***

Teniendo en cuenta a Cervantes, Perez & Alanís (2017) señalan “El nivel de comprensión de lectura se refiere al nivel de desarrollo del lector para adquirir, procesar, evaluar y utilizar la información del texto. Incluye lectores que aprecian la independencia, originalidad y creatividad de la información” (p.6). De acuerdo con los siguientes autores Strang (1965), Jenkinson (1976) y Smith (1989) lo describen los niveles de comprensión del texto.



## ***Estrategias de cuentos y leyendas para la comprensión lectora***

### **Aportes de las leyendas y cuentos para comprender**

Las leyendas y los cuentos ancestrales al desarrollarse en el contexto local, permite una identificación mucho más rápida de las palabras. Para lo cual, hemos seleccionado apreciaciones y opiniones de algunos especialistas que refuerzan nuestro trabajo de Investigación.

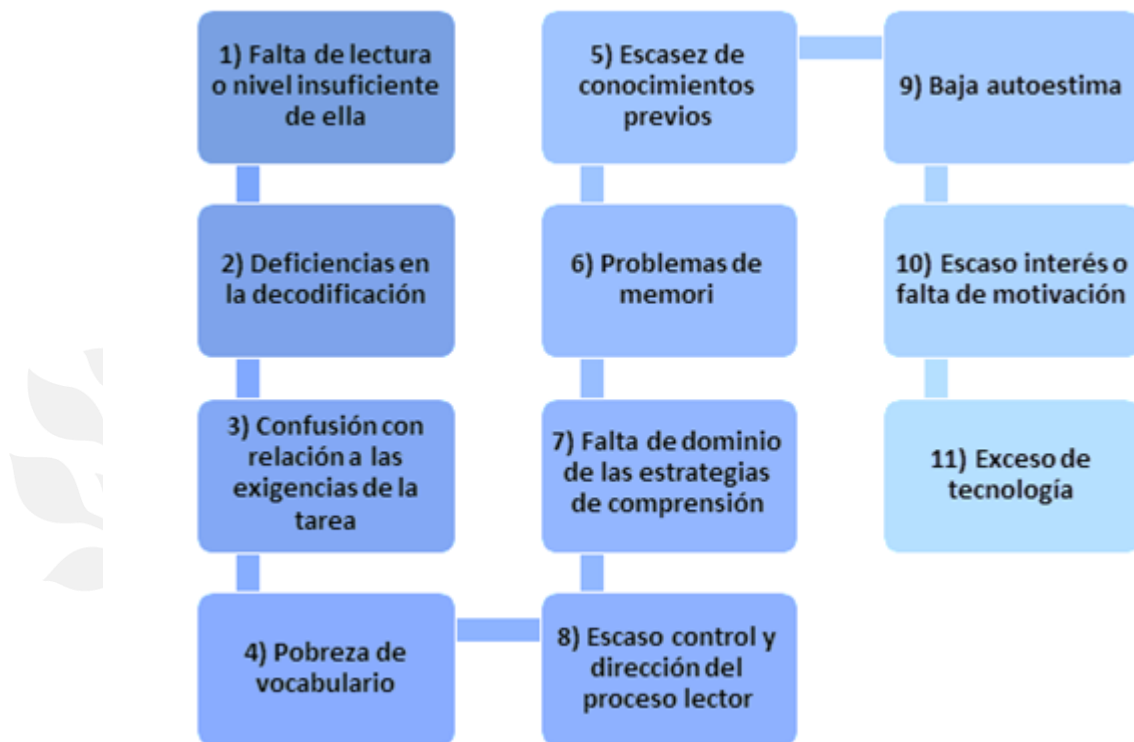
Respecto al tema menciona Ristol (2010) dice que el modelo de textos es un tratamiento para los alumnos, también es muy valioso para reforzar sus saberes de su pueblo.

Además, Candelario (2019) encontró en su trabajo de investigación que los cuentos de Huanuqueños son un legado conservado que dejaron los antepasados. Las leyendas de Huanuqueñas también permiten a los niños combinar conocimientos con experiencias de vida. Este tipo de estrategias permiten a los estudiantes comprender y expresar el texto que leen sin miedo porque es parte de su cultura.

### **Dificultades de la comprensión lectora:**

Para Almeida (2022) nos da alcance de las consecuencias de bajo nivel en la lectura. Porque la lectura es un instrumento valioso que sirve en la vida. Sin embargo, se obtiene los resultados de un fracaso escolar, hay varios factores que pueden afectar negativamente a la comprensión lectora:





### **La importancia del cuentos y leyendas ancestrales en la lectora**

Es valiosa estrategia como los cuentos y leyendas del lugar donde viven los niños, de tal forma tengan la claridad, coherencia y motivación para leer el texto. Además, los estudiantes serán autónomos y capaces de comprender diferentes textos literarios partiendo desde el contexto y empezar a utilizar los conocimientos de los abuelos, después ir poco a poco a descubrir el contexto. Los abuelos se sentaban a contar cuentos o historias a sus niños en la casa para pasar tiempo, también para detener un rato a los niños inquietos, de esta manera se narraban cuentos y leyendas de generación en generación hasta el día de hoy.

## REFLEXIONES FINALES

Viendo la realidad en nuestro país se encuentran muchas escuelas olvidadas especialmente en zonas rurales (las I.E. de las provincias y de sus comunidades).

Por ello nosotras durante nuestra práctica pre profesional vimos cuán importante es la forma de enseñanza de los maestros (as) y como debemos estar comprometidos para aplicar todos los valores; como maestro, con dedicación, respeto y la honestidad para formar estudiantes con ética y valores en el contexto.

El tema de nuestra investigación es mejorar la comprensión lectora, por lo que hemos incluido los cuentos y leyendas ancestrales de la comunidad Ccollotaro como una de las estrategias en nuestra investigación, por lo que creemos que la interculturalidad estará presente en los estudiantes de cuarto y quinto grado de primaria de la Institución de Huáscar.

Durante el tiempo que fuimos realizando nuestra investigación hemos desarrollado nuestros objetivos específicos para lograr el objetivo general ya que está proyectado de acuerdo al problema que vimos en los niños y las niñas durante nuestra práctica pre profesional para lograr nuestro objetivo general hemos desarrollado instrumentos y actividades para cada objetivo específico.

Las leyendas y los cuentos ancestrales forman parte de la tradición oral, para ello, visitaremos a la comunidad para recoger testimonios y realizar entrevistas, hablar con sabios de la comunidad, abuelos, recopilar cuentos y leyendas de fuentes confiables como abuelos, padres, madres, etc. Dentro del marco teórico las autoras buscamos que los niños y niñas logren entender lo que leen ya sea escuchando o leyendo los cuentos y leyendas ancestrales recopiladas de su comunidad.

Con los cuentos y leyendas ancestrales recopilados construiremos cartillas de lectura intercultural el cual será considerado como material de lectura en la escuela y en otros espacios educativos para promover la lectura desde su contexto, el cual deberá ser evaluado permanentemente en la escuela utilizando las estrategias de cuentos y leyendas ancestrales recopiladas de la comunidad de Ccollotaro.



## REFERENCIAS

- Abadía, R. (2016) Cuaderno Práctico De Ejercicios Para Entrenar Tu Mente: Editorial Planeta. S.A.
- Almeida, S. M. . (2022). Algunas Causas Del Bajo Nivel De La Comprensión Lectora En La Educación Actual. Revista Científica De La Facultad De Filosofía, 14(1). Recuperado A Partir De
- Ardila A, Bernal B, Rosselli M. Área Cerebral Del Lenguaje: Una Reconsideración Funcional. Rev Neurol 2016; 62: 97-106. En, <https://aalfredoardila.files.wordpress.com/2013/07/2016-ardila-bernal-rosselli-c3a1rea-cerebral-del-lenguaje-una-reconsideracion3b3n-funcional.pdf>
- Arroyo Sarabia, Manuel; Faz De Los Santos, Lilliana; Gasca García, Gisela; Orozco Carro, Rosa Blanca (2010) Mejoramiento De La Comprensión Lectora Basada En El Aprendizaje Colaborativo En La Enseñanza Media Básica Apertura, Vol. 2, Núm. 2, Octubre, 2010 Universidad De Guadalajara Guadalajara, México <https://www.redalyc.org/pdf/688/68820827005.pdf>
- Asociación Pukllasunchis (2016) Programa Radial Sisichakunaq Pukllaynin. <https://pukllasunchis.org/radio-pukllasunchis-nuestra-propuesta-1>
- Candelario J. (2019) "Cuentos Y Leyendas Huanuqueñas Para Mejorar La Comprensión Lectora En Los Estudiantes De Cuarto Grado De Educación Primaria De La Institucion Educativa N° 32896 Alejandro Sanchez Arteaga, San Luis, Amarilis, Huánuco - Perú"
- Cervantes Castro, Rd, Pérez Salas, Ja, & Alanís Cortina, Md (2017). Niveles De Comprensión Lectora. Sistema Conalep: Caso Específico Del Plantel N° 172, De Ciudad Victoria, Tamaulipas, En Alumnos Del Quinto Semestre. Revista Internacional De Ciencias Sociales Y Humanidades, Sociotam , Xxvii (2), 73-114.México.Recuperado De <https://www.redalyc.org/pdf/654/65456039005.pdf>
- Cervantes, Perez & Alanís (2017) Revista Internacional De Ciencias Sociales Y Humanidades, Sociotam, Vol. Xxvii, Núm. 2, Julio-Diciembre, 2017, Pp. 73-114 <https://www.redalyc.org/pdf/654/65456039005.pdf>
- Condori E. & Qquenaya M. (2022) "Competencia Semántica En El Proceso De Comprensión Lectora De Los Estudiantes Del Nivel De Educación Secundaria De La Institución Educativa Particular Bertrand Russell Del Cusco - 2019"
- Constantino, R. (2011). Narración De Cuentos De Carácter Ficcional.
- Constitución Política Del Perú (1993) <https://Diariooficial.Elperuano.Pe/Pdf/0001/1-Constitucion-Politica-Del-Peru-1.Pdf>

- Cortina, R. (2014) Educación Intercultural Bilingüe En Latinoamérica: El Papel De La Ayuda Internacional. Ciudad De México. <https://www.scielo.org.mx/pdf/rmie/v19n60/v19n60a2.pdf>
- Enciclopedia Humanidades. "Leyenda". Disponible En: <https://Humanidades.Com/Leyenda/>. Última Edición: 23 Enero, 2023. Consultado: 20 Mayo, 2023. <https://humanidades.com/leyenda/#ixzz81h8zpewp>
- Estos La Lista De Todos Los Autores Que Hemos Citado Para Hacer La Referencia:
- Gavino N., Huaripoma N. & Lugo M. (2015) "Influencia De La Literatura Popular (Cuento, Mito, Leyenda) Para Mejorar La Comprensión De Lectora En Los Niños Del Quinto Grado De Primaria De La Ie N° 20955 "Monitor Huáscar" Juan Velazco Alvarado - Ricardo Palma De La Provincia De Huarochirí"- La Cantuta - Perú – 2015.
- Gracia, R. Lengua Materna "Sección De Formación Docente". <https://aprendizaje.mec.edu.py/dw-recursos/system/content/c171493/idiomas%20mayas/maya%20mam/lengua%20materna.pdf>
- Herrera Tapia, N. (2009). Howard Gardner. Las Cinco Mentes Del Futuro. Un Ensayo Educativo. Recuperado A Partir De <https://reencuentro.xoc.uam.mx/index.php/reencuentro/article/view/706/706>
- Lumisaca Allaica, Mr Y Cayambe Chimbolema P.P. (2016) "Los Cuentos Ancestrales En La Lectura Comprensiva De Los Niños Y Niñas De Quinto Año De Educación Básica Paralelo. Riobamba-Ecuador. Recuperado De: <http://dspace.unach.edu.ec/bitstream/51000/2956/1/unach-fceht-tg-e.basica-2016-000081.pdf>
- Lumisaca M. & Cayambe P. (2016) "Los Cuentos Ancestrales En La Lectura Comprensiva De Los Niños Y Niñas De Quinto Año De Educación Básica Paralelo "D" De La Unidad Educativa "Velasco Ibarra", En La Parroquia Matriz, Cantón Guamote, Provincia De Chimborazo Período Lectivo 2014 - 2015", Riobamba - Ecuador.
- Mandela Nelson (2015) Aprende Hablando "Mandela Y Bilingüismo" Recuperad De: <https://aprendehablando.com/mandela-bilinguismo/>
- Mansilla Torres, Sergio. (2006). Literatura E Identidad Cultural. Estudios Filológicos, (41), 131-143. <https://dx.doi.org/10.4067/s0071-17132006000100010>.
- Minedu (2013) Caracterización Sociolingüística Perú "Conociendo El Uso De Lenguas En Nuestra Comunidad E Institución Educativa" Recuperado De [http://www.ugelabancay.gob.pe/assets/portal/uploads/other/caracterizaci%c3%b3n\\_socio\\_linguistica\\_fasciculo\\_1\\_201707222082755.pdf](http://www.ugelabancay.gob.pe/assets/portal/uploads/other/caracterizaci%c3%b3n_socio_linguistica_fasciculo_1_201707222082755.pdf)

- Minedu (2015) ¿Cómo Realizamos La Caracterización Lingüística En La En Educación Intercultural Bilingüe?. <https://repositorio.perueduca.pe/webs/centro-herramientas-pedagogicas/como-realizamos-caracterizacion-linguistica.pdf>
- Minedu (2018) Política Sectorial De Educación Intercultural Y Eib ,Primera Edición, <https://repositorio.minedu.gob.pe/bitstream/handle/20.500.12799/5960/pol%c3%a dtica%20sectorial%20de%20educaci%c3%b3n%20intercultural%20y%20educaci %c3%b3n%20intercultural%20biling%c3%bce.pdf?sequence=1&isallowed=y>
- Ministerio De Educación (2013)Hacia Una Educación Intercultural Bilingüe De Calidad:Propuesta Pedagógica, Lima-Perú, 1ra Edición. [http://www.minedu.gob.pe/minedu/archivos/a/002/01-general/2-propuesta\\_pedagogica\\_eib\\_2013.pdf](http://www.minedu.gob.pe/minedu/archivos/a/002/01-general/2-propuesta_pedagogica_eib_2013.pdf)
- Montenegro S. (2010) La Comprensión Lectora En Sudamérica. Argentina Ediciones Reverte.
- Montes, A. M; Rangel, Y.; & Reyes, J. A. (2014) Comprensión Lectora. Noción De Lectura Y Uso De Macrorreglas Ra Ximhai, Vol 10, Núm.5, Julio - Diciembre 2014, Pp. 265-277, Universidad Autónoma Indígena De México, El Fuente Mexico. <https://www.redalyc.org/pdf/461/46132134018.pdf>
- Morote P. La Leyendas Y Su Valor Didáctico, Universidad De Valencia, España. [https://redescolar.ilce.edu.mx/sitios/proyectos/ajedrez\\_oto19/pdf/qu\\_%20es%20un a%20leyenda.pdf](https://redescolar.ilce.edu.mx/sitios/proyectos/ajedrez_oto19/pdf/qu_%20es%20un a%20leyenda.pdf)
- Ojeda (2019) Las Leyendas Ancestrales Como Un Elemento De Identidad Cultural De La Comunidad Salasaca Provincia De Tungurahua, Universidad Técnica. De Ambato. <https://repositorio.uta.edu.ec/bitstream/123456789/30248/1/1600632317%20ojeda %20bravo%20diana%20aracely.pdf>
- Orellana Almudena En Jul 1, 2020 <https://blog.bosquedefantasias.com/noticias/que-son-las-leyendas-que-pueden-esenar#:~:text=sencillamente%2c%20son%20historias%20que%20se,peques%20y%20establecer%20importantes%20ense%c3%b1anzas.>
- Pratec (2006) Culturas Educativas Andinas: Aproximaciones Quechuas Y Aymaras, Primera Edición, Balconcillo Lima Perú. <https://www.pratec.org/wpress/pdfs-pratec/culturas-educativas-andina.pdf>
- Principe, E. K. (2015) Método De Estudio De Casos Y Comprensión Lectora En Los Estudiantes Del Cuarto Grado De Primaria De La I. E. “Virgen Del Carmen”, Trujillo - 2014 Trujillo: Universidad Nacional De Trujillo.
- Ramírez Poloche, N., (2012). La Importancia De La Tradición Oral: El Grupo Coyaima - Colombia. Revista Guillermo De Ockham, 10(2), 129-143. Recuperado De <https://www.redalyc.org/pdf/1053/105325282011.pdf>

Ristol, A. (2010). Diagnostic En Educación. Barcelona. Editorial Uoc

Torre L. & Ríos M. (2018) Cuento Andino Como Estrategia De Mejora De Comprensión Lectora En Estudiantes Del Primer Grado De Educación Secundaria De La Institución Educativa Chimpahuaylla Del Distrito De San Jerónimo - Cusco - Peru.

Zúñiga C.M. (2008) La Educación Intercultural Bilingüe: El Caso Peruano. Buenos Aires. [https://indigenasdelperu.files.wordpress.com/2015/09/28\\_peru\\_eib-interculturalidad.pdf](https://indigenasdelperu.files.wordpress.com/2015/09/28_peru_eib-interculturalidad.pdf)





# **ANEXOS**



## DECLARACIÓN JURADA DE AUTENTICIDAD

Yo, Maribel Ccoyo Nina identificada con D.N.I. N° 72037808, código de matrícula N° 72037808, del programa de formación de programa de formación de Educación Primaria Intercultural Bilingüe, de la Escuela de Educación Superior Pedagógica Pukllasunchis de Cusco.

Yo, Judit Turpo Huaman identificada con D.N.I. N° 72582343, código de matrícula N° 72582343, del programa de formación de Educación Primaria Intercultural Bilingüe, de la Escuela de Educación Superior Pedagógica Pukllasunchis de Cusco.

Autoras del Trabajo de Investigación titulado: Cuentos y Leyendas Ancestrales para Mejorar la Comprensión Lectora

DECLARAMOS BAJO JURAMENTO, la autenticidad del trabajo de investigación, siendo resultado del trabajo personal, que no se ha copiado, que no se ha utilizado ideas, formulaciones, citas integrales e ilustraciones diversas, sacadas de cualquier tesis, obra, artículo, memoria etc. (en versión digital o impresa), sin mencionar de forma clara y exacta su origen o autor, tanto en el cuerpo del texto, figuras, cuadros, tablas u otros que tengan derechos de autor.

Así mismo los documentos originales serán entregados si así lo estimen conveniente.

En caso de no respetar los derechos de autor y hacer plagio, asumimos y nos sujetamos a las sanciones académicas y/o legales que esto implique.

Cusco, 23 de octubre de 2023

---

Maribel Ccoyo Nina  
DNI 72037808

---

Judit Turpo Huaman  
DNI 72582342



Para: Mg. Carlos Andrés Guevara Zambrano  
Coordinación Unidad de Investigación

De: Bachiller Emilio Antonio Romero Zeña  
Asesor de Trabajo de Investigación

Asunto: Informe dictamen de Trabajo de Investigación

Fecha: Cusco, 4 de octubre, del año 2023

Me dirijo a usted para hacer de su conocimiento que he revisado el Trabajo de Investigación, en adelante TI, titulado “Cuentos y Leyendas Ancestrales para Mejorar la Comprensión Lectora”, presentado por las egresadas: Ccoyo Nina, Maribel y Turpo Huaman, Judit, del programa de estudios de Educación Primaria EIB. Luego de dicha revisión, hago llegar el informe en los siguientes términos:

Criterios	Presentación	Si	No
Título	Es concreto, preciso, llamativo (sin contexto donde se hace la investigación).	x	
	Refleja los temas principales de la investigación a desarrollar.	x	
Estructura	La portada cumple con lo estipulado por la EESPP en la página web.	x	
	El formato y estilo de presentación del TI, cumple con lo estipulado por la EESPP en la página web: <a href="https://www.eesppukllasunchis.edu.pe/titulacion-trabajo.html">https://www.eesppukllasunchis.edu.pe/titulacion-trabajo.html</a>	x	
	La estructura de presentación de contenidos del TI, refleja los temas centrales y necesarios para abordar la investigación y cumple con lo estipulado en la página web.	x	
	Las referencias presentadas al final del documento, corresponden a las citas y/o paráfrasis realizadas dentro del documento	x	
Contenidos	Evidencia en cada capítulo dominio teórico de temas, y los relaciona con su investigación.	x	
	Sustenta sus ideas referenciando al menos cuatro autores base para su análisis teórico.	x	
	Evidencia el dominio de una base conceptual transversal a su análisis de información.	x	
Redacción	Su escritura es fluida, clara, escribe <u>sólo</u> en primera <u>o</u> en tercera persona del singular/plural, utiliza conectores adecuados y su redacción es coherente.	x	
	Se nota un estilo propio de escritura y tiene uso del castellano (regional) que es comprensible.	x	
	Aplica adecuadamente las normas ortográficas básicas.	x	
	Cumple con las características de citas y referencias de la última versión de normas APA.	x	
Reflexiones finales	La revisión teórica aporta a su tema y reflexión de Investigación	x	
	Este trabajo deja en su(s) autor(es) una reflexión y dominio del tema más amplia.	x	

Por lo tanto, mi informe frente a este Trabajo de Investigación es: **COMO ASESOR/A APRUEBO ESTE TI PARA EXPOSICIÓN Y SOLICITUD DE TRÁMITE PARA GRADO BACHILLER**

**EQUIPO ASESOR**

Revisado por:

Atentamente,

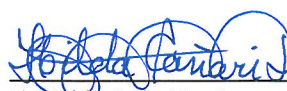


Bachiller Emilio Antonio Romero Zeña

Código ORCID: 0000-0002-5410-5647

Aprobado por:

Atentamente,



Lic. Hilda Cañari Loaiza

Código ORCID: 0009-0004-4774-8056



# Turnitin Ccoyo Maribel - Turpo Judit

*por Ccoyo Maribel - Turpo Judit*

---

**Fecha de entrega:** 06-dic-2023 12:54p.m. (UTC-0500)

**Identificador de la entrega:** 2250202171

**Nombre del archivo:** TI\_Ccoyo\_Maribel\_-\_Turpo\_Judit.docx (1.35M)

**Total de palabras:** 7016

**Total de caracteres:** 40767



**5**  
**ESCUELA DE EDUCACIÓN SUPERIOR  
PEDAGÓGICA PRIVADA PUKLLASUNCHIS  
PROGRAMA DE FORMACIÓN DE EDUCACIÓN  
PRIMARIA INTERCULTURAL BILINGÜE**



**6**  
**Cuentos y Leyendas Ancestrales para Mejorar la  
Comprensión Lectora**

**5**  
**Trabajo de investigación para optar al grado de bachiller en  
Educación**

**AUTOR(ES):**

Ccoyo Nina, Maribel (ORCID: 0009-0004-2869-5024)

Turpo Huaman, Judit (ORCID: 0009-0005-8985-8752)

**ASESOR(A):**

Lic. Cañari Loaiza, Hilda (ORCID: 0009-0004-4774-8056)

**LÍNEA DE INVESTIGACIÓN:**

Recuperación y fortalecimiento de saberes ancestrales en la escuela

CUSCO – PERÚ

2023

# Turnitin Ccoyo Maribel - Turpo Judit

## INFORME DE ORIGINALIDAD

9%

INDICE DE SIMILITUD

8%

FUENTES DE INTERNET

2%

PUBLICACIONES

3%

TRABAJOS DEL ESTUDIANTE

## FUENTES PRIMARIAS

1	<a href="http://repositorio.espe.edu.ec">repositorio.espe.edu.ec</a> Fuente de Internet	1%
2	<a href="http://docplayer.es">docplayer.es</a> Fuente de Internet	1%
3	<a href="http://repository.udem.edu.co">repository.udem.edu.co</a> Fuente de Internet	1%
4	<a href="http://editorial.userena.cl">editorial.userena.cl</a> Fuente de Internet	1%
5	Submitted to Mountain Lakes High School Trabajo del estudiante	<1%
6	<a href="http://repositorio.uladech.edu.pe">repositorio.uladech.edu.pe</a> Fuente de Internet	<1%
7	<a href="http://rixplora.upn.mx">rixplora.upn.mx</a> Fuente de Internet	<1%
8	<a href="http://www.buenastareas.com">www.buenastareas.com</a> Fuente de Internet	<1%
9	Submitted to Corporación Universitaria Minuto de Dios, UNIMINUTO	<1%

10

[espacio-digital.upel.edu.ve](https://espacio-digital.upel.edu.ve)

Fuente de Internet

<1 %

11

Ordóñez Rosales, Paola Brunet. "El derecho a la educación intercultural bilingüe (EIB) de las comunidades nativas del Perú.", Pontificia Universidad Católica del Perú - CENTRUM Católica (Perú), 2021

Publicación

<1 %

12

Peschiera Ruju, Romina. "Un análisis sobre la interpretación de los diferentes actores entorno a la educación intercultural y bilingüe y sus políticas.", Pontificia Universidad Católica del Perú - CENTRUM Católica (Perú), 2020

Publicación

<1 %

13

[repositorio.uap.edu.pe](https://repositorio.uap.edu.pe)

Fuente de Internet

<1 %

14

[hdl.handle.net](https://hdl.handle.net)

Fuente de Internet

<1 %

15

[repository.icesi.edu.co](https://repository.icesi.edu.co)

Fuente de Internet

<1 %

16

Benavides, Macario T.. "Hilos Del Mismo Tejido: Weaving Community Perspectives into Community-Based Global Learning through Critical Micro-Ethnographic Testimonio", Kansas State University, 2022

<1 %

---

17	<b>Submitted to Universidad Santiago de Cali</b> Trabajo del estudiante	<1 %
18	<b>ich.unesco.org</b> Fuente de Internet	<1 %
19	<b>posgrado.uiiep.edu.mx</b> Fuente de Internet	<1 %
20	<b>repositorio.unsm.edu.pe</b> Fuente de Internet	<1 %
21	<b>Medina Medina, Giancarlo Jonathan.</b> "Procesamiento lector en niños bilingües avanzados quechua-castellano y monolingües castellano circunscrito en dos provincias del departamento de Ayacucho (Huamanga y Vilcashuaman).", Pontificia Universidad Católica del Perú - CENTRUM Católica (Perú), 2020 Publicación	<1 %
22	<b>de.slideshare.net</b> Fuente de Internet	<1 %
23	<b>redipe.org</b> Fuente de Internet	<1 %
24	<b>repositorio.usmp.edu.pe</b> Fuente de Internet	<1 %
25	<b>www.clubensayos.com</b> Fuente de Internet	<1 %

---

---

26	<a href="http://www.latorretaonline.com">www.latorretaonline.com</a> Fuente de Internet	<1 %
27	Norbert Francis. "Rincones de Lectura Comes to San Isidro: New Contexts for Biliteracy and Language Maintenance", Language Culture and Curriculum, 01/01/2000 Publicación	<1 %
28	<a href="http://ipi.redvoltaire.net">ipi.redvoltaire.net</a> Fuente de Internet	<1 %
29	<a href="http://issuu.com">issuu.com</a> Fuente de Internet	<1 %
30	<a href="http://repositorio.uarm.edu.pe">repositorio.uarm.edu.pe</a> Fuente de Internet	<1 %
31	<a href="http://repositorio.unae.edu.ec">repositorio.unae.edu.ec</a> Fuente de Internet	<1 %
32	<a href="http://repositorio.upch.edu.pe">repositorio.upch.edu.pe</a> Fuente de Internet	<1 %
33	<a href="http://tesis.pucp.edu.pe">tesis.pucp.edu.pe</a> Fuente de Internet	<1 %
34	<a href="http://www.congreso.unam.mx">www.congreso.unam.mx</a> Fuente de Internet	<1 %
35	<a href="http://www.dspace.uce.edu.ec">www.dspace.uce.edu.ec</a> Fuente de Internet	<1 %
36	<a href="http://www.uarm.edu.pe">www.uarm.edu.pe</a> Fuente de Internet	<1 %

---

---

Excluir citas

Apagado

Excluir coincidencias

Apagado

Excluir bibliografía

Activo